

Learning by Ear – L’hygiène: Comment éviter la diarrhée**Episode 01 « Courir »**

Auteur Njoki C. Muhoho
Conseiller médical Dr. Ngethe Muhoho
Rédaction Maja Braun
Traduction Natalie Glanville-Wallis

Scènes	Personnages	
1	1. EDITH 2. MARIA 3. CHEMU 4. NARRATEUR	SAM – 17, m. EDITH – 40, f. MARIA – 43, f. EDDI– 36, m.
2	1. SAM 2. CHEMU 3. NARRATEUR	DR SALLY – 34, f. CHEMU – 15, f.
3	1. EDITH 2. SAM 3. MARIA 4. BABY FATU	NARRATEUR
4	1. EDITH 2. SAM 3. MARIA 4. CHEMU	

INTRO

MUSIQUE: THEME MUSICAL

01. NARRATEUR Bonjour et bienvenue dans ce feuilleton radiophonique « Learning by Ear » qui parle de l’hygiène et de la diarrhée. La diarrhée est très répandue en Afrique et elle est très meurtrière. Dans ce premier épisode nous faisons la connaissance de Sam et de sa famille: sa petite sœur de six mois et sa mère Edith. Mais ils ont un invité indésirable – la diarrhée. Nous ferons aussi la connaissance de Chemu, qui est la plus grande admiratrice de Sam, de Maria, la voisine « je-sais-tout » et mère de Chemu.

Ecoutez et découvrez comment Sam, sa famille et ses amis luttent contre la diarrhée et apprenez plus sur ses causes, sa prévention et sa guérison.

SCÈNE 1 : LA PISTE D’ATHLÉTISME DE L’ÉCOLE DE SAM

02. SFX: BRUIT DE FOND - APPLAUDISSEMENT ET ENCOURAGEMENT D’ÉTUDIANTS. SONS DE PAS DE COURSE.
--

03. EDITH Allez Sam... SAM, cours, cours... cours mon fils...
cours...

04. CHEMU (**cri aigu**) SAMu...! SAMu... !SAMu..

05. EDITH/CHEMU/MARIA SAMmu... SAMmu.... SAMmu... SAMmu...

- 06. EDITH (Exaltée)** C'est mon fils...regardez tout le monde... Maria, Chemu... regardez...mon fils SAM est en train de gagner....
- 07. CHEMU** Ooooh... il est tellement mignon !
- 08. MARIA** Chemu, surveille ton langage, ma fille, tu es trop jeune pour tomber amoureuse de garçons.
- 09. EDITH** Même pas de mon fils... ? Je pensais que nous étions de bonnes amies, Maria ! SAMu... SAMu... oh non non... noooooon
- 10. CHEMU (horriée)** Sam, qu'est-ce que tu fais ?
- 11. MARIA** Eh bien, il s'en va... ça n'a pas duré longtemps ! Tu vois Chemu, il ne vaut rien...ce garçon ne peut pas...
- 12. EDITH** Regarde... Maria... il a dévié vers ta ferme. Qu'est-ce qui se passe ?
- 13. MARIA** Ton garçon est étrange, Edith. Qui se précipiterait dans les buissons alors qu'il est sur le point de remporter une course importante ?
- 14. CHEMU (triste)** Qu'est-ce qui est arrivé à Sam ?
- 15. MARIA** Puisque tu t'inquiètes autant pour ton ami, rends-toi utile et va voir pourquoi il est soudainement devenu fou. Vas-y...nous n'avons pas que ça à faire !

- 16. NARRATEUR** Si vous aviez vu Sam un mois plus tôt, vous auriez su que remporter cette course allait être une formalité ! Mais au cours des deux dernières semaines, il s’est de plus en plus affaibli. Qu’est-ce qui peut bien lui arriver? Rejoignons Chemu dans les buissons pour en savoir plus.

SCÈNE 2 : DANS LES BUISSONS – LA FERME DE MARIA

17. SFX : Oiseaux, Grillons

- 18. SAM:** (de loin) SOUPIRS DE DOULEUR ET SOUFFLE COURT
- 19. CHEMU** (inquiète) Sam ? Sam...? Où es-tu ? Sam ?
- 20. SAM** (de plus près) SOUPIRS DE DOULEUR ET SOUFFLE COURT

21. SFX: Liquide éclabousse le sol

- 22. CHEMU** SAM... Saaaam... ? Arrête de jouer ce petit jeu de suite.
- 23. SAM** (voix tendue) Je suis..... Je suis.... là. Mais ne viens pas ! Ne t’approche pas !
- 24. CHEMU** Sors de là. Pourquoi est-ce que tu as arrêté de courir ? Tout le monde s’inquiète.
- 25. SAM** (péniblement) Ne t’approche pas de moi. Va-t-en ! Va-t-en de suite !
- 26. CHEMU** Pourquoi as-tu arrêté de courir ?

- 27. SAM** Je n’ai pas arrêté de courir. Je cours toujours...
- 28. CHEMU** Arrête de faire l’idiot, tu as arrêté de courir. Tu as quitté la piste et tu t’es précipité dans les buissons. Sors de là de suite!
- 29. SAM** Je ne peux pas. Mes pieds ont arrêté de courir parce-que mon estomac a commencé à courir. Ne t’approche pas plus!
- 30. CHEMU** Beeeurrkkkk..... C’est quoi cette odeur ? Est-ce qu’il y a quelque chose de mort ?
- 31. SAM** **(avec un peu de sarcasme)** J’étale juste de l’engrais sur le jardin de ta mère.
- 32. CHEMU** **(Plaisantant, mais aussi dégoûtée)** SAMmmuuuu..... tu as de nouveau cette diarrhée !

PONT MUSICAL

- 33. NARRATEUR** Eh oui ! Notre Sam est en difficulté. Quelle honte pour lui d’être surpris dans cette situation peu confortable par la fille qu’il désire tant impressionner. On se demande aussi comment il a pu être infecté. Et est-ce que d’autres membres de la famille souffrent des mêmes symptômes ? Rejoignons Sam chez lui pour en savoir plus.

SCÈNE 3 : CHEZ EDITH

- | |
|--|
| 34. SFX : PLEURS D’UN BÉBÉ PAR INTERMITTENCE. |
|--|

35. EDITH (angoissée) Ooh non, que’est-ce que je dois faire maintenant ? Maria, dis-moi. Mon bébé a des selles liquides. Qu’est-ce qui arrive à ma famille?

36. MARIA Edith, je te l’ai déjà dit plusieurs fois. Prépare une bouillie de flacons d’avoine très épaisse pour bébé Fatu. Cette bouillie resserrera l’intestin du bébé et rendra le fluide plus épais. Je vais faire une bouillie qui tombe de la casserole au lieu d’en être versée. Ça devrait régler le problème de diarrhée. En attendant, dis à ton fils d’arrêter de faire ses besoins dans mon jardin !

37. SFX : LA PORTE CLAQUE: BÉBE FATU PLEURE DE PLUS BELLE
--

38. EDITH Sam ! viens m’aider avec le bébé s’il te plaît... Là, tiens le pendant que je....

39. SAM (pousse un cri de dégoût) BAAHHH! Regarde ce que Fatu a fait, elle a sali mes mains et ma chemise.

40. EDITH C’est ta sœur. Un peu de ses selles ne te fera pas de mal, et ce n’est pas la première fois que cela t’arrive. Tiens ! prends ce chiffon, essuie-toi avec et jette-le dans le coin là-bas.

PONT MUSICAL

41. NARRATEUR Eh bien, la diarrhée semble gouverner dans cette maison ! Il y en a des traces sur leurs corps, leurs habits...et ils continuent à en produire ! Or ils se trouvent dans la cuisine... Cela ne peut pas être une bonne chose. Serait-ce la raison pour laquelle la diarrhée se répand ? Toute la famille pourrait s’infecter mutuellement et infecter ceux qui les entourent sans le savoir. Mais revenons à bébé Fatu. Elle a vraiment l’air très malade.

SCÈNE 4: CHEZ EDITH

42. SFX : La porte s’ouvre et claque, pleurs de bébé intermittents

43. MARIA Chemu, pose la bouillie là-bas. (**s’écriant**) Sam, pourquoi tiens-tu le bébé comme une peau de bananes? Viens-là, donne-la-moi pour que je puisse lui donner cette bouillie.

44. CHEMU Mère, je t’assure, bébé Fatu a besoin d’un docteur, pas d’une bouillie épaisse.

45. MARIA Qu’est-ce qu’une fille de 15 ans sait sur la diarrhée ? Le bébé, Sam !

46. SFX : Gouttes qui tombent

47. SAM (**hâtif**) Attention ! ...elle n’a pas de... ooh trop tard.

48. MARIA (**dégoûtée**) Regarde ce que tu as fait. Maintenant l’odeur est pire que dans les égouts de la ville!

- 49. EDITH** Ma grand-mère disait toujours que c’est une bénédiction, quand un bébé te fait ça.
- 50. MARIA** La mienne utilisait de l’eau bénite, pas des excréments de bébé. Chemu, vas-tu enfin te décider à me passer cette bouillie?
- 51. CHEMU** Arrête!
- 52. MARIA & EDITH** Quoi?
- 53. CHEMU** Lave-toi les mains!
- 54. MARIA** Pourquoi? Je n’ai pas touché de charbon !
- 55. EDITH** Chemu, crois-tu que nous pouvons nous permettre de gaspiller autant d’eau, en nous lavant les mains de temps en temps?
- 56. CHEMU** Bébé Fatu a la diarrhée et le professeur a dit que nous devons nous laver les mains pour nous protéger...
- 57. MARIA** Tais-toi, gamine ! C’est seulement un bébé, pas une usine chimique empoisonnée. Bon, on va la nourrir ou pas ?

58. SFX: Une chaise poussée + Pas rapides

59. EDITH (**surprise**) Ben, alors ?

60. SAM (**Pressé**) Je dois y aller. (Court vers la porte)

61. SFX: Porte qui s’ouvre et qui claque

- 62. CHEMU** C'est son estomac qui lui joue à nouveau des tours.
- 63. MARIA** Alors nous avons besoin de plus de bouillie épaisse pour qu'il puisse en manger aussi. Chemu, retourne chez nous et fais-en plus.
- 64. CHEMU** (D'un ton pédant) Je pense que les deux devraient aller à l'hôpital. Le professeur a dit...
- 65. MARIA** (**en colère**) Tais-toi ! Professeur-ci, professeur ca ! Ce garçon est paresseux. As-tu remarqué qu'il passe son temps assis à rien faire ces derniers temps ? Il ne veut même plus courir.
- 66. EDITH** Maria, tu es mon amie mais je trouve que tu es très dure envers mon fils. Laisse-le tranquille. Sois reconnaissante. N'a-t-il pas étalé du fumier sur ta terre gratuitement ces deux dernières semaines ?
- 67. MARIA** Lorsque j'ai besoin d'engrais organique, je prends celui de ma vache, pas de ce paresseux à deux jambes qu'est ton fils, Edith.
- 68. EDITH** Pourtant c'est gratuit.
- 69. MARIA** Ca sent mauvais et mes légumes en sont recouverts. Je ne comprends pas ce que ma Chemu lui trouve. De toute manière, jeune fille, je t'interdis de passer du temps avec un garçon qui ne parvient pas à contrôler ses intestins. Qui sait ce qu'il ne peut pas contrôler d'autre !

70. EDITH Maria, tu vas m’aider avec mes enfants malades ou est-ce que tu es décidée à me causer encore plus de peine ?

71. SFX: LES PLEURS DE BÉBÉ CESSENT ET LE BÉBÉ S’ENDORT.

72. MARIA (**s’excusant**). Ah... désolée Edith, tu me connais, moi et ma grande gueule. Ha... Bébé Fatu s’est calmée. Elle dort ? Mais elle n’a pas encore mangé sa bouillie.

73. EDITH Elle fait toujours comme cela. Elle a la diarrhée, elle pleure, s’épuise et puis s’endort, puis se réveille et pleure à nouveau. Et elle mange de moins en moins bien.

74. MARIA Elle a aussi le teint pâle. Elle ressemble à... une feuille desséchée !

75. CHEMU Notre professeur nous a dit que la saleté causait la diarrhée.

76. EDITH (**criant**) Que veux-tu dire, gamine? Que ma maison est sale?

77. MARIA (**répond en criant**) Edith, ne t’avise pas de crier après ma fille. Elle répète seulement ce qu’a dit le professeur.

78. CHEMU Le professeur a dit que les gens qui souffrent de diarrhée perdent toute l’eau qui est censée rester dans leur corps.

79. MARIA Oui, oui... Chemu, depuis quand est-ce que tu es si savante ? Nous pouvons toujours nous procurer des médicaments au kiosque du village.

- 80. CHEMU** Elle a dit que toute personne qui a besoin d’aller aux toilettes - plus de quatre fois par jour - devrait voir un docteur de suite...
- 81. MARIA** Tu commences à m’énervé maintenant, petite !
- 82. EDITH** Peut-être que nous devrions nous faire conseiller par mon beau-frère Eddi et sa femme Sally, elle est médecin. Tu sais, juste pour être sûr.
- 83. MARIA** Mais non ! Ce n’est pas la peine !!

PONT MUSICAL

OUTRO

84. NARRATEUR

En effet, le foyer d’Edith est bien triste. Ses enfants sont malades et personne n’écoute Chemu, qui semble comprendre la gravité de la situation. Espérons qu’Edith suivra son idée de demander conseil à Eddi et au docteur Sally. Mais est-ce qu’elle les écouterait et est-ce qu’ils arriveront à temps de la ville?

Ne manquez pas le deuxième épisode de votre feuilleton « Learning by ear » consacré à l’hygiène et découvrez ce qui arrivera à bébé Fatu et au reste de la famille qui lutte contre la diarrhée.

Et vous ? Quelle est votre expérience de la diarrhée ? Et (**avec un sourire**) est-elle déjà intervenue dans votre vie amoureuse, comme pour ce pauvre Sam ?

Envoyez-nous vos commentaires. Vous pouvez aussi en savoir plus sur d’autres programmes de Learning by Ear en consultant notre site www.dw-world-de/lbe. Au revoir !